

# DAE Powerheart® G5

## Guida per l'utente del dispositivo di addestramento

70-01124-10 D

Copyright © 2015 Cardiac Science Corporation. Tutti i diritti riservati.

Utilizzare il dispositivo di addestramento per il defibrillatore automatico esterno (DAE) per l'insegnamento delle competenze di intervento con DAE e delle procedure di defibrillazione corrette.

### Sommario

◆	Contenuto della confezione	2
◆	Sicurezza	2
◆	Modelli supportati	3
◆	Usò previsto	3
◆	Obiettivi di apprendimento	4
◆	Panoramica generale sul dispositivo di addestramento DAE	4
◆	Impostazioni del dispositivo di addestramento	7
◆	Scenari di soccorso	10
◆	Manutenzione	14
◆	Nota FCC per gli utenti negli Stati Uniti	14
◆	Specifiche	15



AT THE HEART OF SAVING  
LIVES®

## Contenuto della confezione

La scatola del dispositivo di addestramento DAE contiene quanto segue:

- ◆ Dispositivo di addestramento Powerheart® G5 (1)  
Sono necessarie tre batterie C (non fornite)
- ◆ Piastre di addestramento adulti (1 paio)
- ◆ Telecomando a raggi infrarossi (1)  
Sono necessarie due batterie AAA (non fornite)
- ◆ CD per Pacchetti Lingue e Guida Utente
- ◆ Ricopertura per una versione automatica
- ◆ istruzioni di configurazione della lingua

## Sicurezza

Prima di utilizzare il dispositivo di addestramento, tenere in considerazione quanto segue:



### **AVVERTENZA! Lesioni al paziente o decesso.**

Il dispositivo di addestramento DAE non è un dispositivo di soccorso e non può erogare scosse per una terapia di defibrillazione. Il dispositivo di addestramento DAE deve essere utilizzato solo per scopi di formazione e dimostrazione.

Per evitare confusione, non stoccare il dispositivo di addestramento DAE o le piastre di addestramento DAE nella stessa zona di altre attrezzature DAE.

Onde evitare confusione, quando ci si riferisce al dispositivo di addestramento DAE e ad altri dispositivi nel presente manuale, vengono utilizzati i termini seguenti:

- ◆ Soccorso - qualsiasi dispositivo o accessorio che eroghi una scarica terapeutica comprende la parola "soccorso" (ad esempio, Powerheart® G5 Automatic è un DAE da *soccorso*).

- ◆ Addestramento - qualsiasi dispositivo o accessorio utilizzato per dimostrare il funzionamento del DAE comprende le parole "addestramento" o "dispositivo di addestramento" (ad esempio, le piastre DAE di *addestramento* non possono erogare una scarica terapeutica).

## Modelli supportati

Il presente dispositivo per addestramento DAE imita il funzionamento dei seguenti modelli di DAE di Cardiac Science Corporation:

- ◆ Powerheart® G5 automatico
- ◆ Powerheart® G5 semiautomatico

Inoltre il dispositivo di addestramento supporta modelli della stessa marca o di terzi a condizione che siano dotati delle stesse funzioni di quelli elencati.

## Uso previsto

Il dispositivo di addestramento DAE e le presenti istruzioni per l'uso sono rivolti a istruttori qualificati in possesso delle competenze e delle qualifiche seguenti:

- ◆ Certificato di rianimazione cardio-polmonare (RCP) e formazione sulla defibrillazione come esperto di primo soccorso dell'American Heart Association o dell'European Resuscitation Council (o equivalente)
- ◆ Una conoscenza completa dell'uso e del funzionamento dei modelli e degli accessori DAE da soccorso supportati

Per le istruzioni operative dettagliate di un modello specifico di DAE da soccorso, fare riferimento alla guida per l'utente di quel modello.

## Obiettivi di apprendimento

Dopo la formazione, gli studenti dovrebbero aver acquisito le seguenti competenze minime:

- ◆ Simulare correttamente il soccorso di un paziente utilizzando il dispositivo di addestramento DAE
- ◆ Comprendere il funzionamento dei DAE da soccorso
- ◆ Comprendere le differenze tra il dispositivo di addestramento DAE e i DAE da soccorso

## Panoramica generale sul dispositivo di addestramento DAE

Il dispositivo di addestramento DAE simula un DAE ai fini dell'insegnamento delle competenze di base di primo soccorso e della procedura di defibrillazione corretta agli operatori di primo soccorso che utilizzano DAE di Cardiac Science.

Il dispositivo di addestramento DAE è in grado di:

- ◆ Simulare ogni fase di soccorso
- ◆ Modificare gli scenari di soccorso (sono disponibili 4 diversi scenari)
- ◆ Creare scenari di simulazione di soccorso cardiaco, defibrillabili e non defibrillabili

Gli istruttori utilizzano il dispositivo di addestramento DAE tramite il telecomando.

## Componenti del dispositivo di addestramento DAE

Il dispositivo di addestramento DAE presenta le stesse caratteristiche generali esterne di un DAE da soccorso.

**Nota:** Il dispositivo di addestramento DAE utilizza piastre di addestramento speciali solo per dimostrare come posizionarle correttamente. Le piastre di addestramento non possono erogare una scossa o fornire feedback.




Il dispositivo di addestramento DAE può essere configurato per funzionare in modalità automatica o semiautomatica.

Per una descrizione dettagliata dei componenti di un DAE da soccorso, fare riferimento alla guida per l'utente del DAE da soccorso appropriato.

## Funzioni del telecomando del dispositivo di addestramento DAE

Il telecomando presenta le funzioni seguenti:

**Tabella 1: Funzioni del telecomando del dispositivo di addestramento DAE**

Pulsante	Uso
 <p>1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Shock annullato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere quando richiesti dal trainer, "Shock Notificato" per cambiare il prompt a "Ritmo cambiato. Shock annullato."</li> <li>Premere durante i messaggi di <b>Posizionare gli elettrodi</b> per procedere fino ai messaggi di <b>Analisi</b>. La prossima sequenza (<b>Shock</b> o <b>RCP</b>) viene determinata dallo scenario selezionato.</li> <li>Premere durante una sequenza di <b>RCP</b> per procedere fino ai messaggi di <b>Analisi</b>, seguiti da un'altra sequenza di <b>RCP</b>.</li> </ul>
 <p>2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Shock consigliato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere durante i messaggi di <b>Posizionare gli elettrodi</b> per procedere fino ai messaggi di <b>Analisi</b>. La prossima sequenza (<b>Shock</b> o <b>RCP</b>) viene determinata dallo scenario selezionato.</li> <li>Premere durante una sequenza di <b>RCP</b> per procedere fino ai messaggi di <b>Analisi</b>, seguiti da un'altra sequenza di <b>Scarica</b>.</li> </ul>
 <p>3:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verifica elettrodi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere durante l'analisi per visualizzare il messaggio "Verifica elettrodi".</li> <li>Premere di nuovo per proseguire lo scenario.</li> </ul>

**Tabella 1: Funzioni del telecomando del dispositivo di addestramento DAE**








Pulsante	Uso
 <p>4:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Posizionare gli elettrodi</li> </ul> </p>	<p>Dopo il messaggio "Rimuovere la confezione bianca quadrata dal coperchio dell'AED" per visualizzare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• "Separare completamente un elettrodo bianco dalla pellicola di plastica blu".</li> <li>• "Applicare l'elettrodo sul paziente".</li> <li>• "Separare quindi la pellicola di plastica blu dal secondo elettrodo bianco".</li> <li>• "Applicare bene il secondo elettrodo sull'altro punto".</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Premere per procedere più velocemente con i messaggi.</p>
 <p>5:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Analisi interrotta</li> </ul> </p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere durante i messaggi di <b>Analisi</b> per visualizzare "Analisi interrotta. Ferma movimenti del paziente".</li> <li>• Premere nuovamente per continuare.</li> </ul>
 <p>6:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteria scarica</li> </ul> </p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere durante uno scenario di soccorso per visualizzare "Batteria scarica" (anche i LED della batteria indicheranno che la batteria è scarica).</li> <li>• Premere nuovamente per spegnere il LED della batteria scarica e accendere i tre LED verdi della batteria.</li> </ul>
 <p>7:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assistenza richiesta</li> </ul> </p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere per visualizzare "Assistenza richiesta".</li> <li>• Premere nuovamente per continuare.</li> </ul>

Tabella 1: Funzioni del telecomando del dispositivo di addestramento DAE

Pulsante	Uso
 <p>8:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pausa</li> <li>• Continua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere in qualsiasi momento per mettere in pausa (il dispositivo di addestramento DAE emette un segnale acustico quando è in pausa).</li> <li>• Premere nuovamente per continuare.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Se si trova già in modalità di pausa poiché è terminata la sequenza di uno scenario, il dispositivo di addestramento DAE si riavvia.</p>
 <p>9:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifica scenario</li> <li>• Modifica volume</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere #, quindi <b>1</b> per avviare lo Scenario 1.</li> <li>• Premere #, quindi <b>2</b> per avviare lo Scenario 2.</li> <li>• Premere #, quindi <b>3</b> per avviare lo Scenario 3.</li> <li>• Premere #, quindi <b>4</b> per avviare lo Scenario 4.</li> <li>• Premere #, quindi <b>7</b> per abbassare il volume.</li> <li>• Premere #, quindi <b>8</b> per aumentare il volume.</li> </ul>
 <p>10:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Feedback RCP</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere <b>10</b>, quindi <b>1</b> per visualizzare "Premere più forte".</li> <li>• Premere <b>10</b>, quindi <b>2</b> per visualizzare "Premere più leggero".</li> <li>• Premere <b>10</b>, quindi <b>3</b> per visualizzare "Premere più velocemente".</li> <li>• Premere <b>10</b>, quindi <b>4</b> per visualizzare "Premere più lentamente".</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Attivare l'opzione CPRD sul menu di configurazione prima di eseguire questa operazione.</p>

## Impostazioni del dispositivo di addestramento

Il dispositivo di addestramento presenta numerose funzioni che possono essere personalizzate in base alle esigenze dell'istruttore.

## Selezione della lingua

**Nota:** Questo è solo per dispositivi con doppia lingua installata.

Per modificare la lingua dei messaggi di testo e vocali:

1. Aprire il coperchio del dispositivo di addestramento e premere subito il pulsante Shock per 5 secondi. Il pulsante Shock rimane illuminato e sullo schermo viene visualizzata la lingua corrente.
2. Premere il tasto funzione software sinistro sul dispositivo di addestramento per scorrere le opzioni della lingua (di default o alternativo).
3. Una volta visualizzata la lingua desiderata, premere il pulsante Shock.



## Modalità operativa

Per impostare la modalità:

1. Selezionare la lingua. Il dispositivo di addestramento visualizza la modalità operativa corrente.
2. Premere il tasto funzione software sinistro per visualizzare le opzioni di modalità: *Automatico* o *Semi-automatico*.
3. Premere il pulsante *Shock* per selezionare la modalità e salvarla.

## Livello dei messaggi

Per impostare il livello dei messaggi:

1. Selezionare la modalità operativa. Il dispositivo di addestramento visualizza il livello dei messaggi corrente.
2. Premere il tasto funzione software sinistro per scorrere i livelli dei messaggi: *Semplice*, *Standard* e *Avanzato*.
3. Premere il pulsante *Shock* per selezionare il livello dei messaggi e salvarlo.

## Stile del messaggio RCP

Per impostare il messaggio RCP:

1. Selezionare il livello del messaggio. Il dispositivo di addestramento visualizza lo stile corrente del messaggio RCP.
2. Premere il tasto funzione software sinistro per scorrere gli stili del messaggio RCP: *30:2* e *Solo compressione*.
3. Premere il pulsante *Shock* per selezionare lo stile del messaggio RCP e salvarlo.

## Opzione Metronomo

1. Selezionare lo stile del messaggio RCP. Il dispositivo di addestramento visualizza l'opzione Metronomo.
2. Premere il tasto funzione software sinistro per scorrere le impostazioni dell'opzione Metronomo: ATTIVATO o DISATTIVATO.  
**Nota:** Se il Livello prompt è impostato su Semplice o Standard e lo stile del messaggio RCP è impostato su Solo compressione, il metronomo è impostato su ATTIVATO.
3. Premere il pulsante Shock per selezionare l'opzione Metronomo e salvarla.

## Opzioni del messaggio del dispositivo per RCP

1. Selezionare l'opzione Metronomo. Il dispositivo di addestramento visualizza se l'opzione messaggi del dispositivo per RCP è impostata su ATTIVATO o DISATTIVATO.
2. Premere il tasto funzione software sinistro per modificare l'opzione messaggi del dispositivo per RCP.
3. Premere il pulsante Shock per selezionare l'opzione messaggi RCP e salvarla.
4. Il dispositivo di addestramento si riavvia con le nuove impostazioni.

## Scenari di soccorso

Questa sezione descrive uno scenario di soccorso tipico, per poi elencare gli scenari di soccorso preimpostati. Per modificare gli scenari, fare riferimento alla sezione *Funzioni del telecomando del dispositivo di addestramento DAE*.

**Nota:** Rispetto a un DAE da soccorso, il dispositivo di addestramento DAE non conserva le informazioni di soccorso.

## Scenario di soccorso tipico

Le fasi seguenti mostrano uno scenario di soccorso tipico. Una volta che il dispositivo di addestramento DAE è impostato e il coperchio è stato aperto, il dispositivo esegue l'intero scenario. Se necessario, l'istruttore può accelerare lo scenario.

1. Aprire il coperchio del dispositivo di addestramento DAE. Il dispositivo di addestramento visualizza "Aprire la confezione bianca lungo la linea tratteggiata e rimuovere gli elettrodi".
2. Premere 4 sul controllo remoto per avanzare sulle opzioni di posizionamento del cuscinetto:

**Nota:** Le prompt seguenti sono fornite quando viene selezionato il livello Standard Prompt.

- "Aprire la confezione bianca lungo linea tratteggiata e rimuovere gli elettrodi".
  - "Separare completamente un elettrodo bianco dalla pellicola di plastica blu".
  - "Applicare bene l'elettrodo senza pellicola blu sul torace esposto del paziente, esattamente come illustrato sulla confezione".
  - "Separare quindi la pellicola di plastica blu dal secondo elettrodo bianco".
  - "Applicare bene il secondo elettrodo sull'altro punto, esattamente come illustrato".
3. Premere nuovamente 4 per indicare il posizionamento degli elettrodi.
  4. Il dispositivo di addestramento DAE passa alla fase di analisi e visualizza "Non toccare il paziente. Analisi del ritmo cardiaco in corso".
  5. Se è stato selezionato un ritmo per il quale è indicato lo shock, il dispositivo di addestramento visualizza "Shock consigliato".

6. Quindi, per erogare una scarica simulata, seguire le fasi seguenti:

**Nota:** I seguenti passi sono applicabili solo in modalità Semi-automatica.

- a. Il dispositivo di addestramento DAE visualizza "Premi il tasto lampeggiante rosso per erogare lo shock".
- b. Lo studente preme il pulsante **Shock** per erogare la prima defibrillazione simulata.

Se il pulsante **Shock** non viene premuto entro 30 secondi, il dispositivo visualizza "Shock non erogato" ed entra in modalità RCP.

Se lo scenario prevede un ritmo non defibrillabile, il dispositivo di addestramento DAE visualizza "Se necessario, eseguire la RCP come richiesto".

## Scenari di soccorso consigliati

**Nota:** Se si simula un DAE automatico, invece di richiedere una scarica, il dispositivo di addestramento DAE esegue un conto alla rovescia per poi erogare automaticamente una scarica.

**Tabella 2: Scenari di soccorso**

Fase	Scenario 1	Scenario 2	Scenario 3	Scenario 4
1	Aprire il coperchio del dispositivo di addestramento			
2	Posizionare gli elettrodi sul manichino			
3	Il dispositivo di addestramento esegue l'analisi			
4	Avverte di erogare la scarica (modalità semiautomatica) o eroga la scarica (modalità automatica)	Avverte di erogare la scarica (modalità semiautomatica) o eroga la scarica (modalità automatica)	Avverte di erogare la scarica (modalità semiautomatica) o eroga la scarica (modalità automatica)	Seconda analisi
5	RCP	RCP	RCP	RCP
6	Analisi	Analisi	Analisi	Analisi
7	Shock non consigliato	Shock non consigliato	Avverte di erogare la scarica (modalità semiautomatica) o eroga la scarica (modalità automatica)	Shock non consigliato
8	RCP	RCP	RCP	RCP
9	Analisi	Analisi	Analisi	Analisi
10	Shock non consigliato	Avverte di erogare la scarica (modalità semiautomatica) o eroga la scarica (modalità automatica)	Avverte di erogare la scarica (modalità semiautomatica) o eroga la scarica (modalità automatica)	Shock non consigliato
11	RCP	RCP	RCP	RCP
12	Analisi	Analisi	Analisi	Analisi
13	Shock non consigliato	Shock non consigliato	Avverte di erogare la scarica (modalità semiautomatica) o eroga la scarica (modalità automatica)	Shock non consigliato
14	RCP	RCP	RCP	RCP

## Manutenzione

Il dispositivo di addestramento DAE non presenta parti che possano essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. L'unica manutenzione richiesta comprende quanto segue:

- ◆ Pulire le superfici esterne con un panno umido.
- ◆ Se necessario, sostituire le batterie nel dispositivo di addestramento DAE o nel telecomando.
  - Il dispositivo di addestramento DAE necessita di tre batterie alcaline C
  - Il telecomando necessita di due batterie alcaline AAA

Quando si sostituiscono le batterie, controllare che la polarità sia corretta.

Per qualsiasi altro problema di manutenzione o riparazione, contattare l'assistenza tecnica Cardiac Science o, al di fuori degli Stati Uniti, il proprio rappresentante di zona.

## Nota FCC per gli utenti negli Stati Uniti

Il presente dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) il presente dispositivo non deve causare interferenze pericolose e (2) il presente dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che potrebbero comprometterne il funzionamento. Vedere 47CFR (Codice dei regolamenti federali), sez. 15.19(3).

## Specifiche

La tabella seguente elenca le specifiche tecniche del dispositivo di addestramento DAE:

**Tabella 3: Specifiche tecniche**

Parametro	Dettagli
Dimensioni	Altezza: 8 cm (3,3") Larghezza: 24 cm (9,5") Profondità: 32 cm (12,5")
Condizioni di funzionamento e standby	Temperatura: da 0°C a +50°C (da 32°F a +122°F) Umidità: dal 5% al 95% (senza condensa)
Condizioni di spedizione (fino a una settimana)	Temperatura: da -40°C a +65°C (da -40°F a +149°F) Umidità: dal 5% al 95% (senza condensa)
Batteria	Dispositivo di addestramento DAE: tre batterie alcaline C Telecomando: due batterie alcaline AAA
Emissioni	Energia EM irradiata: EN 55011, gruppo 1, categoria B con radiofrequenza : CISPR 11, Gruppo 1, Classe B
Immunità	Energia EM irradiata: EN 61000-4-3 Energia M irradiata: EN 61000-4-8 ESD: EN 61000-4-2

**Cardiac Science Corporation** • Cardiac Science Corporation • N7 W22025 Johnson Drive, Waukesha, WI53186-1856 USA • +1.262.953.3500 • US toll-free +1.800.426.0337 • Fax: +1.262.953.3499 • Email: [care@cardiacscience.com](mailto:care@cardiacscience.com)

**Ordinazioni e Assistenza clienti (USA e internazionale)** • +1.262.953.3500 • US toll-free +1.800.426.0337 • Fax: +1.262.798.8292 • [care@cardiacscience.com](mailto:care@cardiacscience.com)

**Assistenza tecnica** • (US) toll-free +1.800.426.0337 • Fax: +1.262.798.5236 • [techsupport@cardiacscience.com](mailto:techsupport@cardiacscience.com) • (International) [internationalservice@cardiacscience.com](mailto:internationalservice@cardiacscience.com)

---

Cardiac Science, il logo Shielded Heart, Powerheart e Rescue Ready sono marchi di Cardiac Science Corporation. Copyright © 2015 Cardiac Science Corporation. Tutti i diritti riservati.



70-01124-10 D

16

